

Pilarín Bayés: "La Bíblia és el repte que els artistes sempre han volgut"

Dll, 2/12/2013 per Catalunya Religió



(*Laura Mor -CR*) La dibuixant **Pilarín Bayés** es reconeix entre els artistes de tots els temps que han afrontat el desafiament de comunicar missatges bíblics. "Els millors artistes han volgut aquest repte" ha dit aquest divendres en una entrevista a *CatalunyaReligió.cat*, en el marc de la presentació de *La Bíblia de tots*, que [Pilarín ha il·lustrat](#) per Claret i Estrella Polar.

En aquest vídeo Bayés situa la Bíblia com a codi per entendre Occident i apunta la necessitat que els infants coneguin el text sagrat. També agraeix treballar al costat d'experts com Ignasi Ricart i Jesús Ballaz que l'han ajudat a encarrilar el projecte.

Des del punt de vista de l'adaptació lingüística per a nens, l'escriptor i pedagog **Jesús Ballaz** explica la tasca de simplificar el text: "el treball ha estat més de despullar que d'omplir".

Per la seva banda, el biblista **Ignasi Ricart** parla de l'autora com un "tsunami imaginatiu" i descriu com a "fascinant" que s'hagi fet aquest llibre com a "presentació intercultural per a jueus, cristians, musulmans i no creients però culturalment oberts".

"Que tot allò nou pugui arrelar sobre allò vell"

L'acte de presentació de [La Bíblia de tots](#), a càrrec del periodista Xavier Grasset, ha comptat amb la presència d'**Irene Rigau**, consellera d'Ensenyament, l'autora de les il·lustracions, Pilarín Bayés, i l'escriptor Màrius Serra.

Rigau ha destacat com l'autora "ha sabut combinar la vida familiar amb el compromís social, polític i religiós". La consellera s'ha referit també a l'analfabetisme cultural i ha aplaudit la iniciativa del llibre perquè considera que "necessitem que tot allò nou pugui arrelar sobre allò vell".

En aquesta mateixa línia, **Màrius Serra** ha reconegut que "qualsevol mesura que impliqui tornar a tenir una cultura bíblica, entesa com a llegat cultural occidental, és irrenunciable" i ha apuntat que "a la Bíblia hi trobes tots els elements de la condició humana". L'escriptor ha aplaudit el treball d'adaptació lingüística de Ballaz quan ha dit que "el model de llengua llisca perfectament".

Pilarín Bayés s'ha referit al context en què Jesús va predicar i ha apuntat què pretenia en dibuixar-lo: "Volia que es veiés com els personatges venien de famílies

normals, de vegades tampoc exemplars des del cànon d'allò políticament correcte". També ha volgut fer constar que la feina editorial s'ha fet des del rigor i de forma seriosa, recalcant que "els nens són persones que mereixen el mateix rigor i seriositat que els adults".

El periodista **Xavier Graset**, que va conduir l'acte, va vincular la Bíblia i el [desig de trobar l'accés al cel](#).